

English	Tamil
<p>Summary of key changes to restrictions</p>	<p>கட்டுப்பாடுகளில் கொண்டுவரப்படும் முக்கிய மாற்றங்களின் சுருக்கம்</p>
<p>Stage 3, Step 3.1 of Canberra's Recovery Plan includes minor and cautious changes to COVID-19 restrictions in the ACT for some sectors that have been closed since March.</p>	<p>Canberra's Recovery Plan-இன் 3வது நிலையின், படிமுறை 3.1, மார்ச் மாதத்திலிருந்து மூடப்பட்டுள்ள சில துறைகளுக்கென ACT-யில் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டுள்ள COVID-19 கட்டுப்பாடுகளில் கொண்டுவரப்பட்டுள்ள சிறிய மற்றும் முன்னெச்சரிக்கையுடனான மாற்றங்களை உட்படுத்துகிறது.</p>
<p>The following changes apply from 11:59pm, Tuesday 1 September 2020:</p>	<p>பின்வரும் மாற்றங்கள் 2020 செப்டம்பர் 1 செவ்வாய்க்கிழமை இரவு 11.59 மணி முதல் நடைமுறையிலிருக்கும்.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Venues, facilities and businesses can continue to have up to 100 patrons in each indoor space and each outdoor space, or one person per 4 square metres per usable space, whichever is lesser. • Community sporting activities (other than for classes and training) can have a maximum of 100 spectators for each indoor and each outdoor space, where the one person per 4 square metres of usable space can be observed. This excludes staff and participants. This includes community sporting activities taking place at a swimming pool, such as competitive races or water polo matches. 	<ul style="list-style-type: none"> • இடங்கள், வசதிகள் மற்றும் வணிகங்கள் தொடர்ந்தும் ஒவ்வொரு உள்ளரங்கு அல்லது வெளியரங்கில் 100 பேர்வரை கொண்டிருக்கலாம், அல்லது பயன்பாட்டிலுள்ள இடத்தில் 4 சதுரமீட்டர்களுக்கு ஒருவர் விதி பேணப்படல்-இவற்றில் எது குறைவோ அதைப் பின்பற்றலாம். • ஒவ்வொரு உள்ளக மற்றும் வெளியரங்க சமூக விளையாட்டு நடவடிக்கைகளும்(வகுப்புகள் மற்றும் பயிற்சி தவிர), பயன்பாட்டிலுள்ள இடத்தில் 4 சதுர மீட்டருக்கு ஒரு நபர் என்ற விதிக்கு உட்பட்டு, அதிகபட்சம் 100 பார்வையாளர்களைக் கொண்டிருக்கலாம். இது அங்குள்ள ஊழியர்களையும் போட்டியில் பங்கேற்பவர்களையும் உட்படுத்தவில்லை. போட்டி பந்தயங்கள் அல்லது water polo போட்டிகள் போன்ற நீச்சல் குளத்தில் நடைபெறும் சமூக விளையாட்டு நடவடிக்கைகள் இதில் அடங்கும்.

<p>In addition, the following will apply:</p>	<p>இதற்குக் கூடுதலாக, பின்வருபவையும் பொருந்தும்:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Usable space is defined in the Public Health Direction as the space that people can freely move around in, but not including the following areas: 	<ul style="list-style-type: none"> • பயன்படுத்தக்கூடிய இடம்(<i>usable space</i>) என்பது, மக்கள் சுதந்திரமாக நகரக்கூடிய இடப்பரப்பு என்பதாக <i>Public Health Direction</i>- இல் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது. ஆனால் இது பின்வரும் பகுதிகளை உள்ளடக்காது:
<ul style="list-style-type: none"> • stages and similar areas, • restrooms, changerooms and similar areas, • areas occupied by fixtures, fittings, and displays, and • staff only areas and areas that are closed off or not being used. 	<ul style="list-style-type: none"> • மேடைகள் மற்றும் அதையொத்த பகுதிகள், • ஓய்வறைகள், <i>changerooms</i> மற்றும் அதையொத்த பகுதிகள், • <i>fixtures, fittings</i>, மற்றும் <i>displays</i> போன்றவை பொருத்தப்பட்டுள்ள இடப்பரப்பு, • ஊழியர்கள் மட்டும் பயன்படுத்தும் பகுதிகள் மற்றும் மூடப்பட்ட அல்லது பயன்படுத்தப்படாத பகுதிகள்.
<ul style="list-style-type: none"> • All venues, facilities and businesses must continue to clearly display occupancy allowance at entrance to each venue or space. • Bar, pubs and clubs are able to continue to serve alcohol to seated patrons, with no limit on the size of group bookings. • When gyms, health clubs and fitness facilities are unstaffed, a maximum of 25 patrons continue to be permitted to be in the venue at any one time. • Food courts (dine-in) remain open. • Casinos and gaming in clubs remain open. • Steam-based services including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses remain open. • Strip clubs, brothels, escort agencies remain open. 	<ul style="list-style-type: none"> • அனைத்து இடங்கள், வசதிகள் மற்றும் வணிகங்களும், தாம் அனுமதிக்கக்கூடிய அதிகபட்ச வாடிக்கையாளர்களின் எண்ணிக்கையை தொடர்ந்தும் தத்தம் நுழைவாயில்களில் தெளிவாகக் குறிப்பிட வேண்டும். • தொடர்ந்தும் <i>Bars, pubs</i> மற்றும் கிளப்புகள், அமர்ந்திருக்கும் வாடிக்கையாளர்களுக்கு ஆல்கஹால் பரிமாற முடியும், <i>group bookings</i> அளவிற்கு வரம்பு இல்லை. • <i>Gyms, health clubs</i> மற்றும் <i>fitness</i> வசதிகளில் பணியாளர்கள் இல்லாதபோது, தொடர்ந்தும் ஒரேநேரத்தில் அதிகபட்சம் 25 வாடிக்கையாளர்கள் அனுமதிக்கப்படுவார்கள். • <i>Food courts(dine-in)</i> திறந்திருக்கும் • கிளப்புகளில் <i>Casinos</i> மற்றும் <i>gaming</i> திறந்திருக்கும் • <i>Saunas, steam rooms, steam cabinets</i> மற்றும் <i>bathhouses</i> உள்ளிட்ட நீராவி அடிப்படையிலான சேவைகள் திறந்திருக்கும். • <i>Strip</i> கிளப்புகள், விபச்சார விடுதிகள், <i>escort agencies</i> திறந்திருக்கும்.

What stays the same	என்னென்ன மாறாமல் அப்படியே இருக்கும்
All requirements under Step 2.2 remain in place, in particular:	படிமுறை 2.2 இன் கீழ் உள்ள அனைத்து விதிமுறைகளும், குறிப்பாக:
<ul style="list-style-type: none"> No limit on household visits. Venues, facilities and businesses must develop and follow a COVID Safety Plan. The limit on the number of people allowed at outdoor gatherings remains at 100 people. 	<ul style="list-style-type: none"> வீட்டிற்கு வருகை தருபவர்களின் எண்ணிக்கைக்கு வரம்பு இல்லை. இடங்கள், வசதிகள் மற்றும் வணிகங்கள், ஒரு COVID Safety Plan-ஐ உருவாக்கி அதைப் பின்பற்ற வேண்டும். வெளிப்புற ஒன்றுகூடல்களில் அனுமதிக்கப்படுபவர்களின் எண்ணிக்கை தொடர்ந்தும் 100 நபர்களாக இருக்கும்.
We all need to continue to be responsible	நாம் அனைவரும் தொடர்ந்து பொறுப்புடன் நடந்துகொள்ள வேண்டும்
The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.	<i>Public Health Directions</i> -இன் கீழ் நடைமுறைப்படுத்தப்படும் நிபந்தனைகளுக்கு கட்டுப்படுவது வணிகங்களின் பொறுப்பு மட்டுமல்ல - அவை அனைத்து கன்பராவாசிகளினதும் பொறுப்பாகும்.
We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.	வீட்டில் ஆட்கள் இருக்கும்போது, நாம் விவேகத்துடன் நடந்துகொள்வதுடன் நமக்கான சொந்த கட்டுப்பாட்டு நடவடிக்கைகளை பின்பற்ற வேண்டும். நமது வீட்டில் யார் இருக்கிறார்கள், எந்த நேரத்தில் இருக்கிறார்கள் என்பதை அறிந்து கொள்வதையும் COVIDSafe app ஐ தரவிறக்குவதையும் இது உட்படுத்துகிறது.
Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.	முக்கியமாக, சமூக இடைவெளியைப் பேணுவதன் மூலமும், நல்ல கை மற்றும் சுவாச சுகாதாரத்தை கடைப்பிடிப்பதன் மூலமும், உடல்நிலை சரியில்லாமல் இருந்தால் வீட்டிலேயே தங்கி, அறிகுறிகள் இருந்தால் பரிசோதனை செய்வதன் மூலமும், நோய்க்கு எதிரான சிறந்த பாதுகாப்பை நாங்கள் தொடர்ந்தும் பேண வேண்டும்.
These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.	இந்த கொள்கைகள் மாறவில்லை என்பதுடன், இவையே எங்கள் சமூகத்தை பாதுகாப்பாக வைத்திருக்கவும், COVID-19 பரவுவதைத் தடுக்கவும் சிறந்த வழிகளாகும்.